Analisis Kesalahan Penggunaan Kata 关于(Guānyú) dan 对于(Duìyú) dalam Kalimat Bahasa Mandarin Mahasiswa Angkatan 2019 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya

Viviana Fatimah Yuniar

S1 Pendidikan Bahasa Mandarin, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya
viviana.18039@mhs.unesa.ac.id

Prof. Dr. Subandi, M. A.
subandi@unesa.ac.id

Abstrak

Seiring maju dan eratnya hubungan Indonesia dan China, membuat bahasa Mandarin banyak diajarkan di lembaga pendidikan. Proses pembelajaran bahasa Mandarin tentu tidaklah mudah, karena bahasa Mandarin bukan bahasa yang didapatkan semenjak kecil. Dalam bahasa Mandarin terdapat banyak kata bersinonim yang memiliki persamaan makna tetapi penggunaannya berbeda. Hal tersebut membuat pembelajar bahasa Mandarin sering melakukan kesalahan berbahasa, seperti kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa angkatan 2019 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya dalam penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*). Penelitian ini membahas tentang bentuk kesalahan serta faktor penyebab terjadinya kesalahan penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*). Metode yang digunakan dalam penelitian ini yaitu deskriptif kualitatif. Instrumen pengumpulan data berupa soal tes dan kuesioner. Dari hasil penelitian dapat diketahui bahwa mahasiswa angkatan 2019 melakukan kesalahan berbahasa kategori salah formasi dan salah susun. Kesalahan paling banyak terjadi yaitu kesalahan salah susun kata 关于 *Guānyú*. Berdasarkan hasil analisis, mayoritas mahasiswa angkatan 2019 mengaku sulit dalam menggunakan kata 关于 *Guānyú* dan 对于 *Duìyú* karena kurangnya pemahaman penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*), adanya pengaruh bahasa ibu, serta kurangnya teori penguasaaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*).
Kata Kunci: kesalahan berbahasa, 关于(*Guānyú*), 对于(*Duìyú*).

Abstract

As Indonesia and China are developing and closely related, Mandarin is widely taught in educational institutions. The process of learning Mandarin is certainly not easy, because Mandarin is not a language acquired since childhood. In Mandarin there are many synonymous words, which have the same meaning, but have different uses. This makes Mandarin language learners often make language error, such as the mistakes made by students of the class of 2019 Mandarin Language Education Study Program at the State University of Surabaya in using the words 关于(*Guānyú*) and 对于(*Duìyú*). This study discusses the form of errors and the factors that cause errors in the use of the words 关于(*Guānyú*) and 对于(*Duìyú*). The method used in this research is descriptive qualitative. Data collection instruments in the form of test questions and questionnaires. From the results of the study, it can be seen that the 2019 batch of students made language errors in the wrong formation and wrong order. The most common mistakes are misspelling of the word 关于 Guānyú. Based on the results of the analysis, the majority of 2019 students admitted that it was difficult to use the words 关于 *Guānyú* and 对于 *Duìyú* due to a lack of understanding of the words 关于 *Guānyú* and 对于 *Duìyú*
Keywords: language error, 关于(*Guānyú*), 对于(*Duìyú*).

PENDAHULUAN

Dalam kehidupan sehari-hari manusia tentu memerlukan bahasa. Bahasa digunakan sebagai alat komunikasi untuk menyampaikan gagasan atau pikiran kepada orang lain. Wiratno (2018:39) berpendapat bahasa adalah alat komunikasi yang terstruktur dalam bentuk satuan-satuan, seperti kata, kelompok kata, dan klausa atau kalimat yang diungkapkan baik secara lisan maupun tulis. Kridalaksana (1983:32) berpendapat bahwa bahasa adalah sistem lambang bunyi yang arbitrer yang digunakan oleh para anggota kelompok sosial untuk bekerja sama, berkomunikasi, dan mengidentifikasikan diri. Menurut 王理嘉，dan 陆俭明 (2012:1) 语言是人类最重要的思维工具，利用语言人类认知世界，积累经验，交流信息，发展文化，协阀社会生产和社会生活。(*Yǔyán shì rénlèi zuì zhòngyào de sīwéi gōngjù, lìyòng yǔyán rénlèi rèn zhī shìjiè, jīlěi jīngyàn, jiāoliú xìnxī, fāzhǎn wénhuà, xié fá*

shèhuì shēngchǎn hé shèhuì shēnghuó). Artinya bahasa merupakan alat yang paling penting bagi manusia, manusia menggunakan bahasa untuk mengenali dunia, mengumpulkan pengalaman, bertukar informasi, mengembangkan budaya, dan bekerjasama dalam kehidupan bermasyarakat. Dari pendapat tersebut dapat disimpulkan bahwa dengan adanya bahasa manusia dapat dengan mudah berkomunikasi atau berinteraksi satu sama lain.

Di zaman modern ini dapat menguasai banyak bahasa sangat menguntungkan untuk karir di kemudian hari, selain bahasa Inggris dapat menguasai bahasa asing lainnya terutama bahasa Mandarin sangatlah penting. Dewasa ini perkembangan ekonomi yang pesat negara China mempunyai pengaruh besar dalam perekonomian dunia, termasuk di Indonesia, hal ini membuat banyak perusahaan China yang masuk di Indonesia. Dilansir dari berita databoks.katadata.co.id yang terbit pada 28 Januari 2022 menyatakan bahwa China menjadi negara ketiga terbesar yang menanamkan modalnya di Indonesia, yaitu sebesar US$ 3,2 miliar dengan 1.806 proyek. Hal tersebut membuat banyak perusahaan besar di Indonesia yang bekerja sama atau mempunyai hubungan bisnis dengan negara China. Oleh karena itu, sumber daya manusia dengan kemampuan berbahasa Mandarin sangat dibutuhkan untuk kedepannya. Hal tersebut membuat sebagian besar masyarakat Indonesia mempelajari bahasa Mandarin. Dalam dunia pendidikan tak jarang dijumpai lembaga pendidikan baik formal maupun non formal, yang menambahkan mata pelajaran bahasa Mandarin. Contohnya, salah satu Perguruan Tinggi Negeri di Surabaya yaitu Universitas Negeri Surabaya yang membuka Program Studi Bahasa Mandarin pada tahun 2010. Dengan ditambahkannya bahasa Mandarin sebagai bidang studi diharapkan dapat memberikan bekal pada peserta didik dan Mahasiswa dengan belajar bahasa Mandarin sedini mungkin dengan harapan dapat meningkatkan kemampuan berbahasa Mandarin dan meningkatkan prospek kerja di masa depan.

Proses pembelajaran bahasa Mandarin tentu tidaklah mudah, bahasa Mandarin pada dasarnya bukanlah bahasa yang didapatkan semenjak kecil dan tidak digunakan dalam komunikasi sehari hari layaknya bahasa Indonesia. Bahasa Mandarin sangat berbeda dengan bahasa Indonesia. Bahasa Mandarin memiliki ciri khasnya sendiri seperti karakter atau bisa disebut dengan *Hanzi*, memiliki nada atau *shengdiao*, dan juga tata bahasa yang cukup rumit. Tata bahasa bahasa Mandarin dan bahasa Indonesia berbeda, hal ini yang seringkali membuat bingung bagi orang yang pertama kali mempelajari bahasa Mandarin. Tata bahasa merupakan salah satu komponen yang wajib dipelajari sebelum melakukan aktivitas berbahasa. Suparto (2003:3) berpendapat bahwa tata bahasa adalah kaidah atau aturan-aturan penyusunan kata, gabungan kata, dan kalimat. Nurgiyantoro (dalam Hartanto, 2018:1) memaparkan bahwa tata bahasa kalimat akan sangat menentukan apakah suatu penuturan dapat diterima karena bermakna, atau tidak secara cermat menyampaikan maksud tertentu. Dari pendapat tersebut dapat disimpulkan bahwa tata bahasa mempunyai peranan yang sangat penting dalam proses mempelajari suatu bahasa agar proses komunikasi lancar dan tidak terjadi kesalahpahaman. Bahasa Mandarin memiliki sedikit persamaan dengan bahasa Indonesia, dalam bahasa Mandarin terdapat banyak kata bersinonim, yang memiliki persamaaan makna, tetapi penggunaannya berbeda. Oleh karena itu, banyak mahasiswa prodi bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya yang melakukan kesalahan berbahasa karena kurangnya pemahaman dengan kata yang memiliki persamaan tersebut.

Analisis kesalahan adalah suatu prosedur kerja yang biasa digunakan oleh para peneliti dan guru bahasa, yang meliputi pengumpulan sampel, pengidentifikasian kesalahan, penjelasan kesalahan dan pengevaluasian kesalahan itu, Ellis (dalam Tarigan, 2011:60). Arista dan Subandi (2020:2) berpendapat analisis kesalahan merupakan suatu teknik untuk mengidentifikasi, mengklasifikasi, dan menginterpretasi secara sistematis kesalahan-kesalahan yang dilakukan pembelajar di dalam pembelajaran B2 dengan menggunakan teori-teori dan prosedur-prosedur yang ada hubungannya dengan kebahasaan. Berdasarkan penjelasan tersebut dapat diketahui bahwa melakukan analisis kesalahan berbahasa yang dilakukan oleh pengajar bahasa dapat membantu pembelajar bahasa memperbaiki kesalahan-kesalahan berbahasa yang dilakukan, sehingga penguasaan bahasa yang dipelajari oleh pembelajar bahasa dapat meningkat. Kesalahan dalam berbahasa merupakan sesuatu yang wajar terjadi dalam proses pembelajaran bahasa, terutama pada proses pembelajaran bahasa asing seperti bahasa Mandarin. Subandi, Xiao dan Galih (2020:2) berpendapat kesalahan berbahasa yang dilakukan pembelajar disebabkan oleh beberapa faktor diantaranya, adanya keterlibatan psikologis berbahasa B1 pembelajar dan kurangnya tingkat pemahaman terhadap B2, serta pengajaran B2 yang dimungkinkan kurang tepat juga dimungkinkan berkontribusi terhadap terjadinya kesalahan berbahasa. Tarigan (2011:71) berpendapat kesalahan berbahasa disebabkan oleh berbagai faktor antara lain 1.) strategi belajar 2.) teknik pengajaran 3.) bahasa kedua 4.) usia kedwibahasaan dan 5.) situasi sosiolinguistik siswa.

Tarigan (2011:129) mengklasifikasikan empat taksonomi kesalahan berbahasa, yaitu:

a. Taksonomi kategori linguistik

Mengklasifikasikan kesalahan berbahasa berdasarkan komponen-komponen bahasa yang mencakup fonologi (ucapan), sintaksis dan morfologi (tata bahasa;framatika), semantik dan leksikon (makna dan kosakata), dan wacana (gaya).

b. Taksonomi siasat permukaan

Menganalisis kesalahan berbahasa berdasarkan bagaimana perubahan pada struktur-struktur bahasa tersebut, yang meliputi :

1) Penghilangan *(omission);*
2) Penambahan *(addition);*
3) Salah formasi *(misformation);* dan
4) Salah susun *(misordering).*

c. Taksonomi komparatif

Klasifikasi kesalahan berbahasa didasarkan pada perbandingan antara struktur kesalahan B2 dan tipe kontruksi tertentu lainnya. Taksonomi komparatif dikalsifikasikan menjadi empat, yaitu :

1) Kesalahan perkembangan *(development errors),*
2) Kesalahan antarbahasa *(interlingual errors),*
3) Kesalahan taksa *(ambiguous errors),* dan
4) Kesalahan lainnya *(other errors/unique errors).*

d. Taksonomi efek komunikatif

Memandang kesalahan-kesalahan dari perspektif pengaruhnya terhadap penyimak atau pembaca. Terdapat dua jenis kesalahan, yaitu:

1) Kesalahan global *(global errors),*
2) Kesalahan lokal *(local errors).*

Berdasarkan empat klasifikasi kesalahan yang dijelaskan oleh Tarigan, pada penelitian ini menggunakan taksonomi siasat permukaan khususnya salah formasi (*misformation*) dan salah susun (*misodering*) sebagai acuan menganalisis bentuk kesalahan penggunaan kata 关于 (*Guānyú*) dan kata 对于 (*Duìyú*) yang dilakukan Mahasiswa angkatan 2019 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya. Kesalahan dalam penggunaan kata 关于 (*Guānyú*) dan kata 对于 (*Duìyú*) disebabkan karena kata tersebut mempunyai arti yang hampir mirip yaitu mengenai,tentang,terhadap. Hal tersebut seringkali membuat pembelajar bingung dalam menempatkan kata tersebut dalam suatu kalimat.

Kata 关于(*Guānyú*)

彭小川，李守纪，王红著 (2012:203) menyatakan bahwa “关于”着重指出范围，介绍出所关系到的事物，如例（2. 关于我们学习的方法，老师说有很多毛病。）并不是在说老师的态度，而是指出“有毛病”。 但是光说“有毛病”还是不行的，是哪个方面有毛病呢？ 必须指出范围，所以用“关于”引出这个范围说明有毛病的是“我们的学习方法”，而不是别的方面。

“Guānyú” zhuózhòng zhǐchū fànwéi, jièshào chūsuǒ guānxì dào de shìwù, rú lì (2. Guānyú wǒmen xuéxí de fāngfǎ, lǎoshī shuō yǒu hěnduō máobìng) bìng bùshì zài shuō lǎoshī de tàidù, ér shì zhǐchū “yǒu máobìng”. Dànshì guāng shuō “yǒu máobìng” háishì bùxíng de, shì nǎge fāngmiàn yǒu máobìng ne? Bìxū zhǐchū fànwéi, suǒyǐ yòng “guānyú” yǐnchū zhège fànwéi shuōmíng yǒu máobìng de shì “wǒmen de xuéxí fāngfǎ”, ér bùshì bié de fāngmiàn.

Guanyu dalam Bahasa Indonesia yang artinya “tentang, mengenai” ini berfokus pada cakupan atau ruang lingkup, dan memperkenalkan hal yang dibicarakan, contohnya, (2. Mengenai metode pembelajaran, guru mengatakan bahwa banyak kesalahan) bukan tentang sikap guru, tetapi menunjukkan "ada yang salah". Tapi tidak cukup hanya mengatakan “ada yang salah”, aspek mana yang salah? Ruang lingkup harus ditunjukkan, sehingga penggunaan "关于" untuk merujuk pada ruang lingkup menunjukkan bahwa "metode pembelajaran kami" yang salah, tidak ada yang lain.

郭小妹，王清利 (2005:501) 引进某种事物的关系者，组成介词结构做定语（后面要加“的”

Yǐnjìn mǒu zhǒng shìwù de guānxì zhě, zǔchéng jièjí jiégòu zuò dìngyǔ (hòumiàn yào jiā “de”)

关于 memperkenalkan hal tertentu, ketika 关于 digunakan sebagai atributif, 的 biasanya ditambahkan sebelum frasa nomina.

Kata 对于(*Duìyú*)

彭小川，李守纪，王红著 (2012:203) menyatakan bahwa “对于”着重指出对象，这种对象是当事人采取某种态度或存在某种情况所涉及的对象，如例（1. 对于我们学习的方法，老师很满意。）老师的态度是“很满意”。 “满意”的对象是什么呢？ 就是“我们的学习方法”;再如例（7）“对于那个人我并不了解”，句中的“我”存在着不了解某人的情况，不了解的对象是“那个人”。

“Duìyú” zhuózhòng zhǐchū duìxiàng, zhè zhǒng duìxiàng shì dāngshìrén cǎiqǔ mǒu zhǒng tàidù huò cúnzài mǒu zhǒng qíngkuàng suǒ shèjí de duìxiàng, rú lì (1. Duìyú wǒmen xuéxí de fāngfǎ, lǎoshī hěn mǎnyì.) Lǎoshī de tàidù shì “hěn mǎnyì”. “Mǎnyì” de duìxiàng shì shénme ne? Jiùshì “wǒmen de xuéxí fāngfǎ”; zài rú lì lì (7)“duìyú nàgè rén wǒ bìng bù liǎojiě”, jù zhōng de “wǒ” cúnzàizhe bù liǎojiě mǒu rén de qíngkuàng, bù liǎojiě de duìxiàng shì “nàgè rén”.

Duiyu dalam Bahasa Indonesia yang artinya “terhadap, mengenai” ini menunjuk pada objek, objek ini adalah objek yang terlibat dalam pihak yang mengambil sikap tertentu atau dalam situasi tertentu, contohnya, (1. Guru sangat puas terhadap metode pembelajaran kita.) Sikap guru “sangat puas”. Apa objek dari "kepuasan"? Ini adalah "metode pembelajaran kami"; contoh lain adalah (7) "Saya tidak tahu mengenai orang itu", "Saya" dalam kalimat memiliki situasi tidak mengenal seseorang, danobjek ketidaktahuan adalah "orang itu".

程明军 (2017:1) 对于同“来说”或“说来”配合使用，强调指出的观点、看法同相关人、物的关系.

Duìyú tóng “lái shuō” huò “shuō lái” pèihé shǐyòng, qiáng tiáo zhǐchū de guāndiǎn, kànfǎ tóng xiàng guān rén, wù de guānxì.

Ketika 对于 digunakan bersama dengan “来说” atau “说来” itu menekankan hubungan antara sudut pandang, pendapat dan hal yang relevan.

Persamaan penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*)

为什么例（5. 对于这个问题，你们还有什么意见?），（6. 关于这个问题，你们还有什么意见?）中用“对于”和“关于”都可以呢？ 这是因为，“有意见”是一种态度，同时，是哪方面的意见呢？ 又可以看成是指出有意见的范围，当个句子含有这两种情况的时候，这两个词用哪个都行。

Wèishéme lì (5. Duìyú zhège wèntí, nǐmen hái yǒu shé me yìjiàn?),(6. Guānyú zhège wèntí, nǐmen hái yǒu shé me yìjiàn?) Zhōng yòng “duìyú” hé “guānyú” dōu kěyǐ ne? Zhè shì yīnwèi,“yǒu yìjiàn” shì yī zhǒng tàidù, tóngshí, shì nǎ fāngmiàn de yìjiàn ne? Yòu kěyǐ kàn chéng shì zhǐchū yǒu yìjiàn de fànwéi, dāng gè jùzi hányǒu zhè liǎng zhǒng qíngkuàng de shíhòu, zhè liǎng gè cí yòng nǎge dōu xíng.

Mengapa " 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*) " dapat digunakan dalam contoh (5. apa pendapat kalian mengenai masalah ini?) dan (6. apa pendapat kalian mengenai masalah ini?) Ini karena "memiliki pendapat" adalah suatu sikap, dan pada saat yang sama, pendapat macam apa itu? Itu juga dapat dilihat sebagai indikasi jangkauan pendapat. Ketika sebuah kalimat mengandung dua situasi ini, salah satu dari dua kata tersebut dapat digunakan.

Perbedaan penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*)

还要说明的是，作状语用的时候，“对于...“可以放在主语前，如例（1. 对于我们学习的方法，老师很满意。），（5. 对于这个问题，你们还有什么意见?），也可以放在主语后，如例（3. 她对于这件礼物非常珍惜。）;“关于”定要放在主语前，如例（2. 关于我们学习的方法，老师说有很多毛病。），（6. 关于这个问题，你们还有什么意见?），另外，“关于”还可以作定语，如，我爱看关于中国文化的书。再有，“关于”可以单独作书名或文章的题目，如《关于中国妇女问题》（X《对于中国妇女问题》）

Hái yào shuōmíng de shì, zuò zhuàngyǔ yòng de shíhòu,“duìyú…“kěyǐ fàng zài zhǔyǔ qián, rú lì (1),(5), yě kěyǐ fàng zài zhǔyǔ hòu, rú lì (3);“guānyú” dìng yào fàng zài zhǔyǔ qián, rú lì (2),(6), lìngwài,“guānyú” hái kěyǐ zuò dìngyǔ, rú, wǒ ài kàn guānyú zhōngguó wénhuà de shū.

Perlu juga dicatat bahwa ketika digunakan sebagai kata keterangan, "对于..." dapat ditempatkan sebelum subjek, seperti contoh 1 dan 5, atau setelah subjek, seperti contoh 3; "关于" harus diletakkan sebelum subjek, seperti 2, dan 6. Selain itu, "关于" juga dapat digunakan sebagai atribut, seperti, saya suka membaca buku tentang budaya Cina. Selanjutnya "关于" dapat digunakan sebagai judul buku atau artikel sedangkan "对于" tidak bisa.

Terdapat dua penelitian terdahulu yang relevan dengan penelitian ini. Penelitian terdahulu yang relevan pertama yaitu penelitian yang dilakukan oleh Saraswati (2018) berjudul Analisis Kesalahan Dalam Penggunaan Preposisi “对” (DUÌ),“向” (XIÀNG) dan “朝” (CHÁO) Pada Mahasiswa Pendidikan Bahasa Mandarin Semester Delapan (8) Universitas Widya Kartika Surabaya. Kedua yaitu penelitian yang dilakukan oleh Puspita (2016) berjudul Analisis Kesalahan Penggunaan Kata 向 (Xiàng), 往 (Wǎng), 朝 (Cháo) Pada Mahasiswa Semester VI Angkatan Tahun 2013 Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Semarang. Persamaan dengan penelitian ini yaitu sama-sama meneliti dan menganalisis penggunaan kata depan, perbedaannya yaitu kata depan yang digunakan serta perbedaan subjek penelitian, dalam penelitian ini menggunakan kata 关于 (*Guānyú*) dan 对于 (*Duìyú*).

Berdasarkan latar belakang yang telah dijelaskan, penelitian ini membahas tentang kesalahan penggunaan kata 关于 (*Guānyú*) 对于 (*Duìyú*) dalam kalimat bahasa Mandarin mahasiswa angkatan 2019 Universitas Negeri Surabaya. Penelitian ini dilakukan berdasarkan informasi yang diperoleh dari mahasiswa angkatan 2019 bahwasanya mahasiswa angkatan 2019 telah mempelajari kata 关于 (*Guānyú*) 对于 (*Duìyú*) pada mata kuliah *Hsk* 4. Penelitian ini memiliki rumusan masalah yaitu 1.) Bagaimana bentuk kesalahan kata 关于 (*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*) yang dilakukan mahasiswa angkatan 2019 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya? 2.) Bagaimana faktor penyebab terjadinya kesalahan penggunaan kata 关于 (*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*) yang dilakukan mahasiswa angkatan 2019 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya? Adapun tujuan dari penelitian ini yaitu untuk mendeskripsikan bentuk kesalahan serta faktor penyebab terjadinya kesalahan penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*) yang dilakukan oleh mahasiswa angkatan 2019 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya. Dengan adanya penelitian ini diharapkan mahasiswa angkatan 2019 dapat mengetahui bentuk kesalahan dan penyebab kesalahan yang dilakukan, sehingga dapat meminimalisir terjadinya kesalahan berbahasa dalam bahasa Mandarin khususnya pada penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*).

METODE

Penelitian ini merupakan jenis penelitian kualitatif karena data yang digunakan dalam penelitian ini berupa kata-kata dan bukan angka. Hal ini sejalan dengan pendapat Arikunto (dalam Sugiyono, 2009:214) penelitian kualitatif adalah penelitian yang mempunyai maksud untuk memahami kejadian yang dialami oleh subjek penelitian, seperti perilaku, persepsi, tindakan, motivasi, dan lain-lain, secara keseluruhan melalui deskripsi dalam bentuk kata-kata dan bahasa, pada suatu

UNESA Universitas Negeri Surabaya

konteks khusus yang alamiah. Sedangkan metode yang digunakan ialah metode deskriptif. Metode penelitian deskriptif menurut Arikunto (2013:3) ialah penelitian yang dimaksudkan untuk menyelidiki keadaan, kondisi atau hal-hal lain yang sudah disebutkan, yang hasilnya dipaparkan dalam bentuk laporan penelitian. Penelitian ini menggunakan jenis penelitian dan pendekatan tersebut karena menganalisis kesalahan berbahasa yang dilakukan oleh Mahasiswa angkatan 2019 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universtias Negeri Surabaya dalam bentuk deskripsi kata-kata, kalimat dan pernyataan sesuai dengan data yang diperoleh. Subjek penelitian ini yaitu mahasiswa angkatan 2019 Universitas Negeri Surabaya yang terdiri dari 55 mahasiswa yang mengikuti tes. Sumber data ialah subjek dari mana data dapat diperoleh (Arikunto, 2013:172). Data penelitian ini berupa kalimat dalam bahasa Mandarin yang terdapat kesalahan salah formasi dan salah susun yang diperoleh dari kalimat yang disusun oleh mahasiswa melalui tes dan juga dari kuesioner (angket). Kuesioner (angket) dalam penelitian ini berisi tentang serangkaian pertanyaan tentang pemahaman dan penyebab kesalahan mahasiswa dalam menggunakan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*), Kuesioner (angket) digunakan untuk menjawab rumusan masalah kedua mengenai faktor penyebab terjadinya kesalahan penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*). Jumlah data dalam penelitian ini yaitu 680 data, data tersebut diperoleh dari jumlah jawaban mahasiswa yang salah, sebanyak 205 kesalahan salah formasi dan 475 salah susun. Teknik pengumpulan data merupakan sebuah hal yang penting dalam penelitian. Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini yaitu melalui teknik tes dan teknik kuesioner (angket). Tes menurut Djiwandono (1996:1) merupakan alat, prosedur atau rangkaian kegiatan yang dilakukan untuk memeroleh contoh tingkah laku seseorang yang memberikan gambaran tentang kemampuannya dalam suatu bidang ajaran tertentu. Dapat disimpulkan bahwa tes disini digunakan untuk mengukur kemampuan mahasiswa. Peneliti memberi waktu mahasiswa untuk mengerjakan pada tanggal 18 Januari 2022. Soal tes dalam penelitian ini berjumlah 25 soal dengan rincian 5 soal pilihan ganda, 5 soal menentukan kalimat benar atau salah, 5 soal meletakkan 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*) dalam kalimat, 5 soal menyusun kata acak menjadi kalimat yang benar, dan 5 soal menyusun kalimat menggunakan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*). Kuesioner atau angket merupakan teknik pengumpulan data yang dilakukan dengan cara memberi seperangkat pertanyaan atau pertanyaan tertulis kepada responden untuk di jawabnya (Sugiyono, 2019:199). Kuesioner digunakan untuk mengetahui faktor penyebab terjadinya kesalahan penggunaan 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*). Kuesioner yang diberikan berjumlah 10 pertanyaan berupa kuesioner terbuka dan tertutup. Kuesioner terbuka untuk menuliskan jawaban berbentuk uraian sedangkan kuesioner tertutup untuk menjawab secara cepat karena sudah terdapat pilihan jawaban. Teknik analisis data yang digunakan dalam penelitian ini yaitu deskriptif kualitatif. Kesalahan yang dianalisis yaitu kesalahan penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*). Langkah-langkah analisis sebagai berikut:

1.) Mengumpulkan data : Langkah pertama peneliti mengumpulkan data berupa hasil soal tes yang telah dikerjakan oleh mahasiswa angkatan 2019 tentang penggunaan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*) dalam kalimat bahasa Mandarin.

2.) Mengidentifikasi dan mengklasifikasi kesalahan : Pada tahap ini peneliti mengidentifikasi dan mengklasifikasi kesalahan kesalahan hasil tes dengan menggunakan taksonomi tarigan khususnya kategori kesalahan salah formasi dan salah susun. Untuk mempermudah melakukan identifikasi dan klasifikasi kesalahan, peneliti memberi kode pada tiap data soal dengan nomor soal (A1, A2, A3...). Dengan rincian soal A pilihan ganda, soal B berbentuk pilihan benar atau salah, soal C meletakkan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*), soal D menyusun kata acak menjadi kalimat yang benar, soal E menyusun kalimat menggunakan kata 关于(*Guānyú*) dan 对于(*Duìyú*).

3.) Memperingkat kesalahan : Setelah data diidentifikasi dan diklasifikasikan sesuai dengan jenis kesalahan, kemudian kesalahan tersebut diperingkat. Memperingkat kesalahan dari data yang tersedia dengan mengurutkan dari banyaknya kesalahan dan sedikitnya kesalahan.

4.) Menjelaskan kesalahan : Setelah memperingkat kesalahan peneliti akan menjelaskan apa saja bentuk kesalahan dan penyebab kesalahan.

5.) Mengoreksi kesalahan : Mengoreksi kesalahan-kesalahan yang dilakukan mahasiswa, memperbaiki bentuk kesalahan kemudian mengubahnya menjadi kalimat yang benar dan tepat. Data tersebut diberi tanda (√) yang menunjukkan jawaban benar, sedangkan tanda (X) menunjukkan bahwa jawaban tersebut salah.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Hasil Penelitian

Pada bagian ini peneliti menjelaskan beberapa bentuk kesalahan dan faktor yang menjadi penyebab terjadinya kesalahan yang dilakukan 55 mahasiswa angkatan 2019 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya berdasarkan dari hasil tes dan kuesioner (angket) yang telah dikerjakan. Dari hasil tes tulis yang telah dikerjakan mahasiswa angkatan 2019

ditemukan kesalahan salah susun dan salah formasi. Berikut tabel hasil analisis kesalahan salah formasi dan salah susun.

Tabel 1. Tabel hasil analisis kesalahan salah formasi dan salah susun.

No.	KS	JS	Kesalahan		JK
			关于	对于	
1.	A1	22	√		SF
2.	A2	27		√	SF
3.	A3	20	√		SF
4.	A4	17		√	SF
5.	A5	13	√		SF
6.	B1	17		√	SF
7.	B2	15	√		SF
8.	B3	24		√	SF
9.	B4	18	√		SF
10.	B5	32	√		SF
11.	C1	9		√	SS
12.	C2	31	√		SS
13.	C3	27		√	SS
14.	C4	20	√		SS
15.	C5	21		√	SS
16.	D1	53		√	SS
17.	D2	53	√		SS
18.	D3	47		√	SS
19.	D4	53	√		SS
20.	D5	52	√		SS
21.	E1	24		√	SS
22.	E2	52	√		SS
23.	E3	47	√		SS
24.	E4	27		√	SS
25.	E5	31	√		SS

Keterangan :
KS : Kode Soal
JS : Jawaban Salah
JK : Jenis Kesalahan

Berikut adalah bentuk kesalahan salah formasi penggunaan kata 关于 *Guānyú* dan 对于 *Duìyú* pada kode soal bagian A dan B :
Tanda (X) untuk kalimat yang salah, tanda (√) untukkalimat yang benar.

1. (X) 这本书是对于什么的？(A1)
   zhè běn shū shì duìyú shénme de?
   (√) 这本书是关于什么的？
   zhè běn shū shì guānyú shénme de?
   Artinya : Tentang apa buku ini?
   Kalimat tersebut adalah kalimat yang dikategorikan dalam jenis kesalahan salah formasi karena kalimat tersebut menggunakan kata 对于 *duìyú.* Kata 对于 duìyú seharusnya digunakan untuk menunjuk pada objek yang terlibat dalam pengambilan sikap tertentu, konteks dalam kalimat tersebut merujuk pada hal yang akan dibahas atau dibicarakan, sehingga kata yang tepat untuk digunakan yaitu kata 关于 *guānyú.*
2. (X) 关于考试的情况，老师非常满意。(A2)
   guānyú kǎoshì de qíngkuàng, lǎoshī fēicháng mǎnyì.
   (√) 对于考试的情况，老师非常满意。
   duìyú kǎoshì de qíngkuàng, lǎoshī fēicháng mǎnyì.
   Artinya : Guru sangat puas terhadap hasil ujian.
   Kalimat tersebut adalah kalimat yang dikategorikan dalam jenis kesalahan salah formasi karena terdapat penggunaan kata yang tidak tepat yaitu 关于 *guānyú.* Kata 关于 *guānyú* merujuk pada hal yang akan dibahas atau dibicarakan, konteks dalam kalimat ini merujuk pada objek yang terlibat dalam pengambilan sikap, sikap guru dalam kalimat tersebut yaitu sangat puas objek dari kepuasan itu sendiri adalah hasil ujian, sehingga kata yang tepat untuk digunakan dalam kalimat tersebut yaitu 对于 *duìyú.*
3. (X) 这部电影是对于印尼历史的。(A5)
   zhè bù diànyǐng shì duìyú yìnní lìshǐ de.
   (√) 这部电影是关于印尼历史的。
   zhè bù diànyǐng shì guānyú yìnní lìshǐ de.
   Artinya : Film ini tentang sejarah Indonesia.
   Kalimat tersebut adalah kalimat yang dikategorikan dalam jenis kesalahan salah formasi karena terdapat penggunaan kata yang tidak tepat yaitu 对于 *duìyú.* Kata 对于 *duìyú* digunakan untuuk menunjuk pada objek yang terlibat dalam pengambilan sikap tertentu, konteks dalam kalimat tersebut memperkenalkan hal yang akan dibahas atau dibicarakan sehingga kata 对于 *duìyú* tidak tepat, kata yang tepat untuk digunakan yaitu kata 关于 *guānyú.*
4. (X) 这次课讨论的内容是对于健康的。(B5)
   zhè cì kè tǎolùn de nèiróng shì duìyú jiànkāng de.
   (√) 这次课讨论的内容是关于健康的。
   zhè cì kè tǎolùn de nèiróng shì guānyú jiànkāng de.
   Artinya : Pelajaran kali ini membahas mengenai kesehatan.
   Kalimat tersebut adalah kalimat yang termasuk dalam kategori kesalahan salah formasi karena terdapat penggunaan kata yang tidak tepat yaitu 对于 *duìyú.* Kata 对于 *duìyú* digunakan untuuk menunjuk pada objek yang terlibat dalam pengambilan sikap tertentu, konteks dalam kalimat tersebut memperkenalkan hal yang akan dibahas atau dibicarakan sehingga kata 对于 *duìyú* tidak tepat, kata yang tepat untuk digunakan yaitu kata 关于 *guānyú.*
5. (X) 你关于这个问题，要认真考虑一下。(B3)
   nǐ guānyú zhège wèntí yào rènzhēn kǎolǜ yīxià.
   (√) 你对于这个问题，要认真考虑一下。
   nǐ duìyú zhège wèntí yào rènzhēn kǎolǜ yīxià.
   Artinya : Kamu harus mempertimbangkan sungguh sungguh mengenai masalah ini.

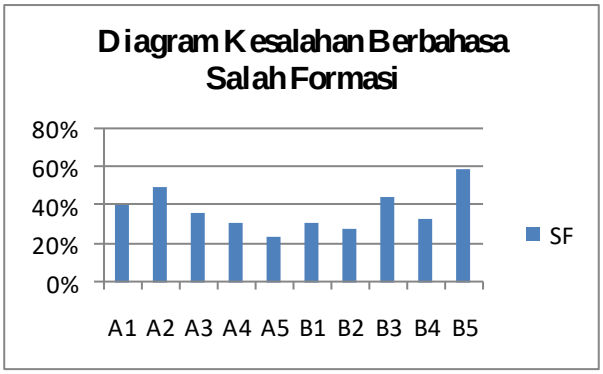
UNESA Universitas Negeri Surabaya

Kalimat tersebut adalah kalimat yang dikategorikan dalam jenis kesalahan salah formasi karena terdapat penggunaan kata yang tidak tepat yaitu 关于 *guānyú*. Dalam penggunaannya kata 关于 *guānyú* tidak dapat diletakkan setelah subjek, hanya kata 对于 *duìyú* saja yang dapat diletakkan setelah subjek. Sehingga kata yang tepat untuk digunakan yaitu kata 对于 *duìyú*.

6. (X) 对于这方面的情况，大家最好上网去查一查。(B2)
   duìyú zhè fāngmiàn de qíngkuàng dàjiā zuìhǎo shàngwǎng qù chá yī chá.
   (√) 关于这方面的情况，大家最好上网去查一查。
   guānyú zhè fāngmiàn de qíngkuàng, dàjiā zuìhǎo shàngwǎng qù chá yī chá.
   Artinya : Mengenai keadaan ini, semua orang sebaiknya memeriksa secara online.
   Kalimat tersebut adalah kalimat yang termasuk dalam kategori kesalahan salah formasi karena terdapat penggunaan kata yang tidak tepat yaitu 对于 *duìyú*. Kata 对于 *duìyú* digunakan untuuk menunjuk pada objek yang terlibat dalam pengambilan sikap tertentu, konteks dalam kalimat tersebut memperkenalkan hal yang akan dibahas atau dibicarakan sehingga kata 对于 *duìyú* tidak tepat, kata yang tepat untuk digunakan yaitu kata 关于 *guānyú*.

Dari hasil tes tersebut dapat diketahui bahwa kesalahan berbahasa kategori salah formasi kode soal A kesalahan paling banyak terdapat pada soal nomor 2 (A2) merupakan kesalahan penggunaan kata 对于 *duìyú* sebanyak 49,1% atau 27 mahasiswa, selanjutnya yaitu soal nomor 1 (A1) merupakan kesalahan penggunaan kata 关于 *guānyú* sebanyak 40% atau 22 mahasiswa, kemudian kesalahan paling sedikit pada kode soal A yaitu di nomor 5 (A5) merupakan kesalahan penggunaan kata 关于 *guānyú* sebanyak 23,6% atau 13 mahasiswa.

Selanjutnya pada kode soal B juga termasuk dalam kesalahan berbahasa kategori salah formasi. Dari kode soal B dapat diketahui kesalahan paling banyak terdapat pada soal nomor 5 (B5) merupakan kesalahan penggunaan kata 关于 *guānyú* sebanyak 58,2% atau 32 mahasiswa, kesalahan terbanyak selanjutnya yaitu terdapat pada soal nomor 3 (B3) merupakan kesalahan penggunaan kata 对于 *duìyú* sebanyak 43,6% atau 24 mahasiswa, kemudian kesalahan paling sedikit pada kode soal B yaitu di nomor 2 (B2) merupakan kesalahan penggunaan kata 关于 *guānyú* sebanyak 27,3% atau 15 mahasiswa. Berdasarkan hasil tes yang telah dijelaskan, dapat disimpulkan bahwa kesalahan berbahasa kategori salah formasi terbanyak yaitu pada soal kode B nomor 5 (B5) sebanyak 58,2% atau 32 mahasiswa kemudian yang paling sedikit yaitu pada kode soal A nomor 5 (A5) sebanyak 23,6% atau 13 mahasiswa.



Selanjutnya dijelaskan kesalahan berbahasa kategori salah susun, kesalahan salah susun terdapat pada kode soal C dan D. Tanda (X) untuk kalimat yang salah, tanda (√) untuk kalimat yang benar. Berikut merupakan bentuk kesalahan salah susun :

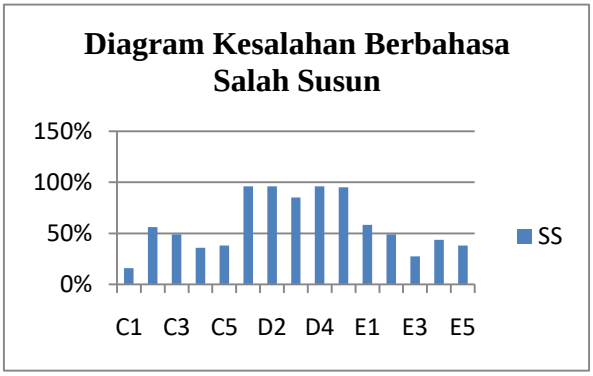
1. (X) 他最近看了一些中国经济关于问题的文章。(C2)
   tā zuìjìn kàn le yīxiē zhōngguó jīngjì guānyú wèntí de wénzhāng.
   (√) 他最近看了一些关于中国经济问题的文章。
   tā zuìjìn kàn le yīxiē guānyú zhōngguó jīngjì wèntí de wénzhāng.
   Artinya : Dia baru baru ini membaca beberapa artikel tentang masalah ekonomi di china.
   Pada kalimat di atas merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú.* Ketika kata 关于 *guānyú* digunakan sebagai atributif maka kata 关于 *guānyú* seharusnya diletakkan sebelum frasa nomina dan setalah itu ditambah partikel 的 *de*.
2. (X) 这件事你对于怎么看？(C3)
   zhè jiàn shì nǐ duìyú zěnme kàn?
   (√) 对于这件事你怎么看？
   duìyú zhè jiàn shì nǐ zěnme kàn?
   Artinya : Apa pendapat anda mengenai hal ini?
   Pada kalimat di atas merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 对于 *duìyú*. Dalam penggunaan kata 对于 *duìyú* bisa diletakkan sebelum subjek atau setelah subjek, pada kalimat tersebut kata 对于 *duìyú* seharusnya diletakkan sebelum kata 这件事.
3. (X) 马丽中国对于书法很感兴趣。(C1)
   mǎlì zhōngguó duìyú shūfǎ hěn gǎn xìngqù.
   (√)马丽对于中国书法很感兴趣。
   mǎlì duìyú zhōngguó shūfǎ hěn gǎn xìngqù.
   Artinya : Mali sangat tertarik terhadap seni kaligrafi china.
   Pada kalimat di atas merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 对于 *duìyú*. Dalam penggunaan kata 对于 *duìyú* bisa diletakkan sebelum subjek atau setelah subjek, pada kalimat tersebut kata 对于 *duìyú* seharusnya diletakkan setelah subjek (马丽).
4. (X) 关于这首爱情的歌真好听。(D2)
   guānyú zhè shǒu àiqíng de gē zhēn hǎotīng.
   (√) 这首关于爱情的歌真好听。

zhè shǒu guānyú àiqíng de gē zhēn hǎotīng.
Artinya : Lagu tentang percintaan ini merdu sekali.
Pada kalimat di atas merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú*. Ketika kata 关于 *guānyú* digunakan sebagai atributif maka kata 关于 *guānyú* seharusnya diletakkan sebelum frasa nomina dan setalah itu ditambah partikel 的 *de*.

5. (X) 中国人对于来说，春节是一中最重要的节日。(D3)
Zhōngguó rén duìyú lái shuō, chūn jié shì yī zhōng zuì zhòngyào de jiérì.
(√) 对于中国人来说，春节是一中最重要的节日。
duìyú zhōngguó rén lái shuō, chūn jié shì yī zhōng zuì zhòngyào de jiérì.
Artinya : Bagi orang china, festival musim semi adalah salah satu festival terpenting.
Pada kalimat di atas merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 对于 *duìyú*. Kata 对于 *duìyú* seharusnya diletakkan sebelum subjek 中国人, karena ketika 对于 *duìyú* dikombinasikan dengan kata 来说 maka susunan kalimatnya yaitu 对于 *duìyú* ..... 来说.
6. (X) 这份调查是报告关于空气的污染。(D4)
zhè fèn diàochá shì bàogào guānyú kōngqì de wūrǎn.
(√) 这份调查报告是关于空气污染的。
zhè fèn diàochá bàogào shì guānyú kōngqì wūrǎn de.
Artinya : Laporan survey ini tentang polusi udara.
Pada kalimat di atas merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú*. Ketika kata 关于 *guānyú* digunakan sebagai atributif maka kata 关于 *guānyú* seharusnya diletakkan sebelum frasa nomina dan setalah itu ditambah partikel 的 *de*.
7. (X) 我们对于来说，这个阅读题有点儿难。(E1)
Wǒmen duìyú lái shuō, zhège yuèdú tí yǒudiǎn er nán.
(√) 对于我们来说，这个阅读题有点儿难。
Duìyú wǒmen lái shuō, zhège yuèdú tí yǒudiǎn er nán.
Artinya : Bagi kami, pertanyaan bacaan ini agak sulit.
Pada kalimat di atas merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 对于 *duìyú*. Kata 对于 *duìyú* seharusnya diletakkan sebelum subjek 我们, karena ketika 对于 *duìyú* dikombinasikan dengan kata 来说 maka susunan kalimatnya yaitu 对于 *duìyú* ..... 来说.
8. (X) 这是一本城市环境关于的书。(E2)
Zhè shì yī běn chéngshì huánjìng guānyú de shū.
(√) 这是一本关于城市环境的书。
Zhè shì yī běn guānyú chéngshì huánjìng de shū.
Artinya : Ini adalah buku tentang lingkungan perkotaan.
Pada kalimat diatas merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú*. Ketika kata 关于 *guānyú* digunakan sebagai atributif maka kata 关于 *guānyú* seharusnya diletakkan sebelum frasa nomina dan setalah itu ditambah partikel 的 *de*.
9. (X) 他写了两本印尼历史关于的书。(E3)
Tā xiěle liǎng běn yìnní lìshǐ guānyú de shū.
(√) 他写了两本关于印尼历史的书。
Tā xiěle liǎng běn guānyú yìnní lìshǐ de shū.
Artinya : Dia telah menulis dua buku tentang sjarah Indonesia.
Pada kalimat diatas merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú*. Ketika kata 关于 *guānyú* digunakan sebagai atributif maka kata 关于 *guānyú* seharusnya diletakkan sebelum frasa nomina dan setalah itu ditambah partikel 的 *de*.

Dari hasil tes tersebut dapat diketahui bahwa kesalahan berbahasa kategori salah susun kode soal C kesalahan paling banyak terdapat pada soal nomor 2 (C2) merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú* sebanyak 56,4% atau 31 mahasiswa, selanjutnya yaitu soal nomor 3 (C3) merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 对于 *duìyú* sebanyak 49,1% atau 27 mahasiswa, kemudian kesalahan paling sedikit pada kode soal C yaitu di nomor 1 (C1) merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 对于 *duìyú* sebanyak 16,4% atau 9 mahasiswa. Kemudian pada kode soal D juga termasuk dalam kesalahan berbahasa kategori salah susun. Dari kode soal D dapat diketahui kesalahan paling banyak terdapat pada soal nomor 2 (D2) merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú* sebanyak 96% atau 53 mahasiswa, kesalahan terbanyak selanjutnya yaitu terdapat pada soal nomor 4 (D4) merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 对于 *duìyú* sebanyak 96% atau 53 mahasiswa, kemudian kesalahan paling sedikit pada kode soal D yaitu di nomor 3 (D3) merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú* sebanyak 85% atau 47 mahasiswa. Pada kode soal E dapat diketahui kesalahan terbanyak pada kode soal 1 (E1) merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 对于 *duìyú* sebanyak 58,2% atau 32 mahasiswa, selanjutnya yaitu soal nomor 2 (E2) merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú* sebanyak 49,1% atau 27 mahasiswa, kemudian kesalahan paling sedikit pada kode soal E yaitu di nomor 3 (E3) merupakan kesalahan dalam menempatkan kata 关于 *guānyú* sebanyak 27,3% atau 15 mahasiswa. Berdasarkan hasil tes yang telah dijelaskan, dapat disimpulkan bahwa kesalahan berbahasa kategori salah susun terbanyak yaitu pada soal kode D nomor 1 (D1) sebanyak 96% atau 53 mahasiswa kemudian yang paling sedikit yaitu pada kode soal C nomor 1 (C1) sebanyak 16,4% atau 9 mahasiswa.

UNESA Universitas Negeri Surabaya



Berdasarkan hasil angket yang telah di analisis, menunjukkan bahwa mayoritas mahasiswa angkatan 2019 Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya mengaku sulit dalam menggunakan kata 关于 *guānyú* dan 对于 *duìyú*. 35 mahasiswa mengaku cukup paham mengenai persamaan 关于 *guānyú* dan 对于 *duìyú*, 14 mahasiswa tidak paham. 29 mahasiswa mengaku cukup paham perbedaan 关于 *guānyú* dan 对于 *duìyú*, 21 mahasiswa tidak paham. 33 mahasiswa mengaku jarang menggunakan 关于 *guānyú* dan 对于 *duìyú* dalam kehidupan sehari hari. Oleh karena itu banyak dari mereka yang merasa kesulitan dalam menggunakan kata 关于 *guānyú* dan 对于 *duìyú* dari 55 mahasiswa 37 mahasiswa mengaku cukup sulit, 10 mahasiswa mengaku sulit, dan 7 mahasiswa mengaku tidak sulit. Sebanyak 41 mahasiswa mengaku faktor penyebab terjadinya kesulitan dalam mempelajari bahasa Mandarin khususnya penggunaan kata 关于 *guānyú* dan 对于 *duìyú* adalah kurangnya pemahaman tentang penggunaan kedua kata tersebut, hal tersebut membuat mereka sering bingung memilih salah satu kata yang benar jika diterapkan dalam kalimat.

Pembahasan

Berdasarkan hasil dari penelitian yang telah dilakukan terdapat dua jenis kesalahan yaitu salah formasi dan salah susun. Data kesalahan sebanyak 680. Jumlah kesalahan salah formasi sebanyak 205 dan kesalahan salah susun sebanyak 475. Kesalahan terbanyak yaitu pada kategori salah susun. Kesalahan paling dominan yang dilakukan mahasiswa yaitu kesalahan salah susun dalam menempatkan kata 关于 *guānyú*. Kesalahan terkecil yaitu kesalahan salah formasi dalam menggunakan kata 对于 *duìyú*. Kata 关于 *guānyú* ketika digunakan sebagai atributif maka harus ditempatkan sebelum frasa nomina kemudian setelah frasa nomina ditambahkan partikel 的 *de*, hal tersebut menandakan bahwa mahasiswa masih belum paham dalam menyusun kalimat dengan menggunakan kata 关于 *Guānyú*. Terdapat persamaan hasil dengan penelitian terdahulu yang relevan yang dilakukan oleh Saraswati (2018) dan Puspita (2016). Persamaannya yaitu faktor yang menjadi penyebab mahasiswa melakukan kesalahan dalam menggunakan kata yang diteliti yaitu adanya pengaruh bahasa ibu.

Faktor yang menyebabkan terjadinya kesalahan penggunaan kata 关于 *guānyú* dan 对于 *duìyú* pada mahasiswa angkatan 2019 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya yaitu kurangnya pemahaman penggunaan kata 关于 *guānyú* dan 对于 *duìyú*, pengaruh bahasa ibu, kerumitan penggunaan kata 关于 *guānyú* dan 对于 *duìyú* serta kurangnya penguasaan teori pada kedua kata tersebut.

PENUTUP

Simpulan

Berdasakan hasil analisis penelitian mengenai kesalahan penggunaan kata 关于 *Guānyú* dan 对于 *Duìyú* dalam kalimat bahasa Mandarin pada mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya diperoleh kesimpulan bahwa terdapat dua macam kesalahan yaitu kesalahan salah formasi dan salah susun, hal yang mendasari salah formasi yaitu penggunaan kata yang tidak tepat dalam suatu kalimat kemudian hal yang mendasari salah susun yaitu penyusunan sebuah kalimat yang tidak benar.

Faktor penyebab terjadinya kesalahan dalam menggunakan kata 关于 *Guānyú* dan 对于 *Duìyú* yaitu kurangnya pemahaman penggunan kata 关于 *Guānyú* dan 对于 *Duìyú*, adanya pengaruh bahasa ibu serta kurangnya penguasaan teori tentang kata 关于 *Guānyú* dan 对于 *Duìyú*.

Saran

Berdasarkan hasil analisis penelitian dari soal dan angket yang telah dikerjakan, peneliti memberi saran pada mahasiswa untuk belajar bersungguh sungguh dan memotivasi diri sendiri agar lebih bersemangat dalam mempelajari bahasa Mandarin, sering menggunakan kata 关于 *Guānyú* dan 对于 *Duìyú* dalam kehidupan sehari-hari serta memperbanyak mengerjakan latihan latihan soal. Saran bagi pengajar bahasa Mandarin yaitu lebih banyak memberikan motivasi dan semangat pada pembelajar, menggunakan metode yang tepat dalam pembelajaran serta menjelaskan secara perlahan agar dapat di megerti oleh pembelajar bahasa Mandarin. Peneliti selanjutnya diharapkan dapat mengembangkan penelitian mengenai penggunaan kata 关于 *Guānyú* dan 对于 *Duìyú* dari segi yang berbeda, misalnya tentang penggunaan metode yang efektif atau menggunakan kajian taksonomi tarigan yang lainnya.

DAFTAR PUSTAKA

Arikunto, Suharsimi. 2013. *Prosedur penelitian suatu pendekatan praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.

Arista, Cicik. Subandi Subandi. 2020. *Analysis of Language Errors at the Level of Syntax in Writing Free Discourse Text*. Pp 714-721. Atlantis-press. Dapat diakses dalam https://dx.doi.org/10.2991/assehr.k.201201.121 (Diakses pada 18 Januari 2022)

Djiwandono, M Soenardi. 1996. *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. Bandung: ITB.

Hartanto, Andre. 2018. *ANALISIS PERBANDINGAN KATA KERJA REDUPLIKASI (动词重叠) DALAM BAHASA MANDARIN DENGAN KATA KERJA REDUPLIKASI BAHASA INDONESIA*. https://ojs.widyakartika.ac.id/index.php/sniter/article/view/101/98 (Diakses pada 10 Januari 2022)

Jayani, Dwi Hadya. 2022. *Bukan Tiongkok,Singapura Investor Terbesar di Indonesia pada 2021*.https://databoks.katadata.co.id/datapublish/2022/01/28/bukan-tiongkok-singapura-investor-terbesar-di-indonesia-pada-2021 (Diakses pada 10 Januari 2022)

Kridalaksana, Harimurti. 1982. *Kamus Linguistik*. Jakarta. Gramedia.

Puspita, Vera Nove. 2016. *Analisis Kesalahan Penggunaan Kata 向 (Xiàng), 往 (Wǎng), 朝 (Cháo) Pada Mahasiswa Semester VI Angkatan Tahun 2013 Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Semarang.* http://lib.unnes.ac.id/29511/1/2404412007.PDF (Diakses pada 10 Maret 2022)

Saraswati, Rosiana Eka. 2018. *Analisis Kesalahan Dalam Penggunaan Preposisi "对" (DUÌ),"向" (XIÀNG) dan "朝" (CHÁO) Pada Mahasiswa Pendidikan Bahasa Mandarin Semester Delapan (8) Universitas Widya Kartika Surabaya.* https://ojs.widyakartika.ac.id/index.php/sniter/article/download/104/101/ (Diakses pada 10 Maret 2022)

Subandi, Subandi. Xiao Renfei. Galih Wibisono. 2020. *The Error Analysis of Narrative Text on Mandarin Discourse Case Study of Indonesian Students in China.* Pp 747-754. Atlantis-press. https://dx.doi.org/10.2991/assehr.k.201201.125 (Diakses pada 20 Januari 2022)

Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif,. Kualitatif, dan R&D.* Bandung : Alfabeta.

Sukriyah, Faizzatus. 2019. *Kesalahan Penggunaan Kata 经过 Jīngguò dan 通过 Tōngguò Dalam Kalimat Bahasa Mandarin Pada Mahasiswa Angkatan 2016 Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Surabaya.* Universitas Negeri Surabaya: Skripsi tidak diterbitkan.

Suparto. 2003.*Tata Bahasa Mandarin Itu Mudah.* Jakarta: Puspa Swara.

Tarigan, Henry Guntur dan DjagoTarigan. 1988. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa.* Bandung: Angkasa.

Wiratno, Tri. 2018. *Pengantar Ringkas Linguistik Sistemik Fungsional.* Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

程明军．2017. "对于"和"关于"的用法辨析.(Online) https://www.doc88.com/p-5896376806777.html diakses pada 20 Maret 2022.

郭小妹，王清利. 2005.《现代汉语词典第 5 版》. 北京: 商务印书馆

彭小川、李守纪、王红著. 2012. 对外汉语教学语法释疑 201 例. 北京：商务印书馆.

王理嘉, 陆俭明. 2012.现代汉语《增订本》.北京: 商务印书馆.

UNESA Universitas Negeri Surabaya